

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ВСТАВНЫХ КОМПОНЕНТОВ И КОММЕНТАРИЕВ В «НЕ-МЕМУАРАХ» Ю.М. ЛОТМАНА

Чжан Сяоюй

*Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена,
г. Санкт-Петербург, Россия*

Данная статья посвящена анализу функционирования вставных компонентов и комментариев в «Не-мемуарах» Ю.М. Лотмана. В статье определено жанрово-коммуникативное своеобразие «Не-мемуаров», сопоставлено функционирование в тексте вставных компонентов и комментариев. Целью исследования является раскрытие авторской интенции их использования. В результате установлено функциональное подобие вставных компонентов и комментариев, выявлено различие в характере их связности с основным текстом, в объеме, в типе передаваемой информации. Используя примеры, автор показывает, что функционирующие в «Не-мемуарах» вставные компоненты, в отличие от комментариев, всегда автономны от основного текста, могут быть синтагматически не связанными и связанными с ним. Вставки, как правило, менее велики по объему, чем комментарии. Комментарии также отличаются от вставных компонентов детализацией передаваемой информации. Автор делает вывод о том, что использование вставных компонентов и комментариев регулирует читательское восприятие текста «Не-мемуаров» Ю.М. Лотмана.

Ключевые слова: вставные компоненты, комментарии, функционирование, публицистика, текст.

Исследователи наследия Ю.М. Лотмана в основном сосредоточиваются на его трудах, посвященных литературе, культуре и семиотике. Однако в лингвистической интерпретации работ ученого осталось много нерешенных вопросов, это же можно сказать и о его публицистике.

Под публицистикой понимается «род произведений, посвященных актуальным проблемам и явлениям текущей жизни общества» [4, с. 1081]. К публицистике Ю.М. Лотмана мы можем отнести не только его газетные и журнальные статьи, интервью, выступления, но и его воспоминания. В них Ю.М. Лотман предстает человеком, прошедшим Великую Отечественную войну, размышляющим о совести, трусости и героизме. По его словам, он пережил то, что переживали все, и чувствовал свой долг перед памятью людей, «не успевших ничего сказать» [7, с. 465].

Публицистичность «Не-мемуаров» иронично актуализируется самим названием. Свообразие текста обусловлено тем, что первоначально он существовал в устной форме, был записан на диктофон, но не был завершен вследствие недостатка времени. Незаконченность провоцирует дополнение текста не только авторскими, но и чужими комментариями, с этим связана также частотность вставных компонентов. В «Не-мемуарах» наряду с большим количеством вставных компонентов, выделенных при помощи скобок, присутствуют вставки, оформленные при помощи тире (здесь и далее выделено нами):

*Под влиянием Ефима Григорьевича и Толи Кукулевича у меня пробудился интерес к литературе и – **шире** – к филологии вообще.*

Так называемые потенциальные вставные высказывания могут актуализироваться выражением «замечу в скобках»:

*А поскольку всем было ясно, что после испанской войны будет большой фронт, испанскую войну мы переживали как что-то непосредственно наше – я помнил названия сотен военных пунктов, места сражений Интернациональной бригады. **Замечу в скобках, что Хемингуэя тогда мы уже знали – мы читали его «Прощай, оружие!» и зачитывались им – это было опубликовано в журнале, который тогда назывался еще, кажется, «Интернациональная литература».** Вообще мы очень много читали, прямо как опьяненные.*

В данной статье, рассматривая функционирование вставных компонентов, мы ограничимся только теми из них, которые оформлены при помощи скобок (всего 133). Наряду с ними в «Не-мемуарах» частотны подстрочные комментарии. Впервые этот текст был опубликован в «Лотмановском сборнике» (1995) с 20 комментариями, которые принадлежали самому автору (12), его родным и коллегам (8). В сборнике «Воспитание души» (2003) «Не-мемуары» были переизданы с дополнением 5 редакторских комментариев. Нас будут интересовать авторские комментарии, которые, выражая добавочную информацию, функционально подобны вставным компонентам.

В последние годы анализ вставных компонентов в текстовом аспекте привлекал внимание многих лингвистов [2, 3, 5]. Раскрыв их текстообразующую роль, В.А. Шаймиев (1999) обнаружил способность вставок наряду с вводными компонентами и комментариями к созданию метадискурсив-

ности текста. По его мнению, она «обусловлена стремлением автора обеспечить адекватное восприятие содержания текста читателем» [6, с. 15].

Нам предстоит ответить на вопрос: чем вставные компоненты отличаются от подстрочных комментариев? Почему в одном случае Ю.М. Лотман оставляет добавочную информацию внутри основного текста, а в другом убирает «в подвал»?

Мы выделили несколько текстовых ситуаций, в которых Ю.М. Лотман предпочитает использовать подстрочный комментарий. В «Не-мемуарах» функционируют 3 комментария с включением поэтического текста. Благодаря этому сохраняются стихотворный ритм и строфика:

<...> *Мой лучший друг Лешка Егоров³ нацепил себе нечто самое нелепое, что я видел за все время войны: фронтовую фляжку, отлитую из стекла какими-то выполнявшими план тыловиками <...>*

³*Не могу не упомянуть этого замечательного человека — настоящего рабочего парня (он был слесарем), поэта, влюблявшегося в каждой новой станции самой возвышенной и, как правило, платонической любовью. Помню несколько стихов, сочиненных им в сорок втором году на Кавказе:*

*Куда ни глянь — повсюду только горы,
Куда ни глянь — кавказские края,
Но среди гор там расположен город,
Где проживает милая моя.*

Комментарий отличается от вставного компонента также большим объемом (от страницы печатного текста):

По крайней мере, когда после войны в солдатской шинели и немецких сапогах¹ я пришел в университет, то в коридоре перед деканатом увидел В.Я. Проппа и поздоровался с ним.

¹*Они отличались тем, что голенище их было в форме усеченного конуса, расширявшегося кверху (немецкие солдаты зашивали туда магазины автоматов), и я со своими тонкими ногами выглядел значительно менее героически, чем мне тогда казалось <...>*

В «Не-мемуарах» вставные компоненты представляют собой различные синтаксические единицы (от синтаксемы до сложного предложения). Однако они менее велики по объему, чем комментарии, вследствие чего в меньшей степени нарушают текстовый континуум:

Были введены нормы (количественные) для рядовых и сержантов (кажется, шесть килограммов, но не помню, на какой срок), а высокие чины быстро перестали стесняться всякими нормами.

Вставные компоненты могут быть синтагматически не связанными (а) и связанными с основным высказыванием. Синтагматически связанные вставки могут представлять собой придаточную часть (б), обособленное обстоятельство (в), уточняющий член предложения (г), тогда как комментарии более автономны от основного текста.

(а) *В этом полку (он менял название, превращался в гвардейский, потом в бригаду)*

под командованием командира полка К. Дольста я прослужил всю войну;

(б) *Я начал изучать греческий язык (который я сейчас, к сожалению, совершенно забыл);*

(в) *Когда мы говорили: «Слава Богу, началась война!» — он добавлял: «Теперь и Сталин, и Гитлер полетят...» (не уточняя, куда);*

(г) *Из них делали самое элементарное устройство: брали бочку, выжигали или вымывали из нее остатки содержимого (мазута, смазочного масла, горючего).*

По мнению Г.Н. Акимовой, вставные компоненты передают дополнительные сведения, «не являющиеся необходимыми для понимания информации, изложенной в основном предложении» [1, с. 59]. Но в «Не-мемуарах» они выражают как факультативную, так и обязательную информацию:

Мы с Борькой даже пробовали пробраться в питерский порт (откуда тогда корабли отправлялись в Испанию), чтобы пролезть в трюм и удрать. Но нас, конечно, поймали и, подвергнув тщательному допросу (бдительность!), все же с миром отпустили.

В данном примере первая вставка уравнивает фоновые знания автора и читателей, она необходима для понимания события. Вторая вставка менее значима, иронично мотивируя «тщательность» допроса. Комментарий же, как правило, детализирует конкретную информацию, которая не столь важна для главной линии развертывания текста:

Я помню, как, когда часы пробили двенадцать, Бердников поднялся с бокалом в руках¹ и произнес: «Ребята! Мы же люди сороковых годов! Выпьем за сороковые годы!» И все дружно выпили.

¹*Бокалы были наши семейные, старинные, но что пили из них — представления не имею, помню только, что шампанского, конечно, не было.*

В «Не-мемуарах» комментарии могут относиться к вставным компонентам, сами же вставки могут функционировать не только в основном тексте, но и в комментариях. В следующем примере к вставному компоненту относится комментарий, в составе которого обнаруживаются две вставки:

После этого мы устроили брачный пир, пригласив Шаныгина, работавшего в университете на кафедре доцентом. (В его комнате я провел несколько месяцев, пока не получил небольшое отдельное помещение.)¹

¹*Шаныгин был убежденный холостяк. Мы никогда не убрали — пол был по циклотку засыпан мусором. Он обзванивал знакомых дам, произнося при этом всегда один и тот же текст: «Юленька! (или Танечка, Сашенька и проч.) Я не спал три ночи (он отличался завидным сном и ужасно храпел). Я раскрыл перед собой свою душу и понял: нет-нет, я вас не достоин. Вы — чистая и святая!» <...>*

В основном тексте вставка мотивирует приглашение Шаныгина на свадьбу. Развернутый комментарий дает ему ироничную характеристику, а

вставки, прерывающие речь персонажа, демонстрируют ее стереотипность, актуализируя авторскую точку зрения.

Таким образом, в «Не-мемуарах» Ю.М. Лотмана наряду со вставными компонентами используются функционально близкие им комментарии. Однако между ними есть по крайней мере три различия. Они отличаются объемом и характером связности с основным высказыванием. Кроме того, они по-разному дозируют информацию. Вставки выражают как необходимую, так и второстепенную информацию, комментарии же прежде всего предназначены для детализации последней. Реализуя коммуникативный потенциал вставных компонентов и комментариев, Ю.М. Лотман регулирует читательское восприятие своего текста.

Литература

1. Акимова, Г.Н. *Новое в синтаксисе современного русского языка* / Г.Н. Акимова. – М.: Высш. шк., 1990. – 168 с.

2. Бараночникова, Л.В. *Функционирование вводных и вставных компонентов в поэзии и прозе А.С. Пушкина: автореф. дис. ... канд. филол. наук* / Л.В. Бараночникова. – СПб., 2011. – 21 с.

3. Перфильева, Н.П. *Вставка и текст* / Н.П. Перфильева // *Проблемы интерпретационной лингвистики: сб. науч. тр. / отв. ред. Т.А. Трипольская*. – Новосибирск: НГПУ, 2000. – С. 100–106.

4. *Публицистика* // *Большой энциклопедический словарь* / гл. ред. А.М. Прохоров. – М.: Советская энциклопедия, 1993. – С. 1081.

5. Шаймиев, В.А. *Вставные конструкции в аспекте их текстового изучения: автореф. дис. ... канд. филол. наук* / В.А. Шаймиев. – Л., 1982. – 19 с.

6. Шаймиев, В.А. *Метадискурсивность научного текста (на материале лингвистических произведений): дис. ... док. филол. наук* / В.А. Шаймиев. – СПб., 1999. – 454 с.

7. Ю.М. Лотман и тартуско-московская семиотическая школа / Изд. А.Д. Кошелев. – М.: Гнозис, 1994. – 560 с.

Чжан Сяоюй, аспирантка кафедры русского языка, Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена (Санкт-Петербург), kalinahzhang@mail.ru

Поступила в редакцию 16 мая 2019 г.

DOI: 10.14529/ling200313

FUNCTIONING OF INSERTED TEXTS AND COMMENTS IN “NON-MEMOIRS” BY YURI LOTMAN

Zhang Xiaoyu, kalinahzhang@mail.ru

Herzen State Pedagogical University of Russia, Saint Petersburg, Russian Federation

This article is devoted to the analysis of the functioning of inserted texts and comments in “Non-memoirs” by Yuri Lotman. In the study, the genre-communicative uniqueness of “Non-memoirs” is defined, the functioning of inserted texts and comments is compared. The objective of the study is to reveal the author's intention of their usage. As a result, functional similarity of the inserted texts and comments was identified; the differences in the nature of their relation with the main text, their size and the type of information conveyed were revealed. Using examples, the author shows that comments in “Non-memoirs” are always independent of the main text, while inserted texts can be both syntagmatically related and unrelated to it. Inserted texts are usually smaller in size than comments. Comments also differ from inserted texts in that information conveyed is more detailed. The author concludes that the use of inserted texts and comments regulates the reader's perception of the text “Non-memoirs” by Yuri Lotman.

Keywords: inserted texts, comments, functioning, journalism, text.

References

1. Akimova G.N. *Novoe v sintaksise sovremennogo russkogo yazyka* [New in the Syntax of Modern Russian Language]. Moscow, Vyssh. shk., 1990. 168 p.

2. Baranochnikova L.V. *Funkcionirovanie vvodnyh i vstavnyh komponentov v poezii i proze A.S. Pushkina: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk: 10.02.01* [Functioning of introductory and inserted components in poetry and prose of A.S. Pushkin. Abstract of Cand. diss.]. Saint Petersburg, 2011. 21 p.

3. Perfil'eva N.P. [Insert and Text]. *Problemy interpretacionnoj lingvistiki: sb. nauch. tr.* [Problems of Interpretive Linguistics]. Novosibirsk, NGPU, 2000. pp. 100–106. (in Russ.)
4. Prohorov A.M. *Bol'shoj enciklopedicheskij slovar'* [Big Encyclopedic Dictionary]. Moscow, Sovetskaya enciklopediya, 1993, p. 1081.
5. Shajmiev V.A. *Metadiskursivnost' nauchnogo teksta (na materiale lingvisticheskikh proizvedenij): diss. ... dok. filol. nauk: 10.02.01* [Metadiscursiveness of Scientific Text (on the Material of Linguistic Works). Thesis of Doc. diss.]. Saint Petersburg, 1999. 454 p.
6. Shajmiev V.A. *Vstavnye konstrukcii v aspekte ih tekstovogo izucheniya: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk: 10.02.01* [Inserted Constructions in the Aspect of Textual Study. Abstract of Cand. diss.]. Leningrad, 1982. 19 p.
7. *Yu.M. Lotman i tartusko-moskovskaya semioticheskaya shkola* [Yuri Lotman and Tartu-Moscow Semiotic School.] Ed. A.D. Koshelev. Moscow, Gnozis. 1994, 560 p.

Zhang Xiaoyu, post-graduate student of the Department of the Russian language, Herzen State Pedagogical University of Russia (Saint Petersburg), kalinahzhang@mail.ru

Received 16 May 2019

ОБРАЗЕЦ ЦИТИРОВАНИЯ

Чжан Сяюй. Функционирование вставных компонентов и комментариев в «Не-мемуарах» Ю.М. Лотмана / Чжан Сяюй // Вестник ЮУрГУ. Серия «Лингвистика». – 2020. – Т. 17, № 3. – С. 76–79. DOI: 10.14529/ling200313

FOR CITATION

Zhang Xiaoyu. Functioning of Inserted Texts and Comments in “Non-Memoirs” by Yuri Lotman. *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Linguistics*. 2020, vol. 17, no. 3, pp. 76–79. (in Russ.). DOI: 10.14529/ling200313
